

# E20 - Wiping Out

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] Sawa**

Be sure you make yourself heard!

**[00:08] Hina**

Right!

**[00:08] Tana**

Right...

**[00:09] Nishi**

Yeah!

**[00:11] Oika**

Hm... Karasuno definitely seems different.

**[00:15] Suga**

Sorry!

**[00:17] Oika**

Oh?

**[00:24] Oika**

Well, well...

**[00:26] Oika**

If it isn't Tobio-chan, who was miserably defeated last time.

**[00:30] Kage**

We've come to win this time.

**[00:32] Oika**

I depressed the hell out of you last time.

**[00:36] Oika**

All that's left is that bastard, Ushiwaka.

**[00:38] Oika**

I'm gonna have you get out of the way again, Tobio.

**[00:44] Oika**

Take that!

**[00:46] Hana**

Is he really a third-year?

**[00:49] Suga**

It's way too early to let Oikawa get to him...

**[00:58] Guy**

Hey.

**[00:59] Kinda**

Yes?

**[01:00] Guy**

Karasuno's got another girl.

**[01:02] ---**

Yachi-san, I'm sorry!

**[01:03] Yama**

She's a cute one.

**[01:05] Yachi**

Here.

**[01:06] Kind**

Yeah... I wonder why  
I'm feeling so frustrated.

**[01:11] Guy**

All right...

**[01:14] Guy**

Pardon me.

**[01:17] Guy**

Could you get that?

**[01:21] Hana**

Crap! Look out!

***SIGN*** Fly

**[01:30] Both**

*So strong...*

**[01:32] Tana**

Here.

**[01:33] Guy**

Thanks...

**[01:36] Guy**

Damn, it didn't work.

**[01:38] ---**

Karasuno's guard is too strong.

**[01:40] Kinda**

You're such a showoff, Yahaba-san.

**[01:43] Yaha**

Come on! We're about to start warm-ups!

**[01:46] Yaha**

Ow.

**[01:55] Kind**

A-Are you okay?

**[01:59] Hina**

Kageyama?

**[02:00] Kage**

Huh?

**[02:02] Hina**

Was that guy on Seijoh's team before?

**[02:04] Kage**

Who knows?

**SIGN** Haikyuu!!

**[03:38] Ref**

Captains.

**[03:41] Both**

Let's play.

**SIGN** Episode 20: "Wiping Out."

**[03:43] Oika**

I guess you're okay now.

**[03:45] Sawa**

Yeah, thanks.

**[03:46] ---**

I got to rest a while, so I'm actually fine.

**[03:48] Oika**

I see.

**[03:51] Oika**

You seem like you've aged  
a bit, Sawamura-kun.

**[03:55] Sawa**

These past four months...

**[03:58] (Flashback) Kuro**

Another penalty?

**[04:00] (Flashback) ---**

You guys must love those.

**[04:02] (Flashback) Boku**

Hey, hey, hey! You on break?

**[04:06] (Flashback) Boku**

Then let's practice!

**[04:08] (Flashback) Boku**

Hey, hey, hey...

**[04:08] Sawa**

I've been whipped into shape by  
some other ruffians, so...

**[04:11] Oika**

Dunno what you're talking  
about, but good work.

**[04:14] Ref**

Tails is Aoba Johsai, heads is Karasuno.

**[04:22] Sawa**

We'll receive first.

**[04:25] Oika**

Then we'll serve first.

**SIGN** Karasuno Aoba Johsai

**[04:29] Sawa**

Line up!

**[04:49] Hina**

We're the ones that are gonna win this match.

**[04:56] Kage**

Yeah.

**[04:59] All**

Let's play!

**[05:04] Taki**

Hey! I made it in time.

**[05:07] Shima**

Hey. The match with Wakunan was pretty brutal this morning.

**[05:11] Taki**

Really? I wish I'd been able to see it.

**[05:14] ---**

Huh?

**[05:15] Sae**

Heya! I'm Tanaka Ryunosuke's older sister!

**[05:18] Taki**

Hi!

**[05:19] Taki**

*Tanaka's older sister... They look alike.*

**[05:22] Taki**

They got all the way to the semi-finals.

**[05:24] Shima**

Yeah.

**[05:25] Sae**

This is the semi-finals?

**[05:27] ---**

Huh? That means...

**[05:29] Sae**

Wait. So if they win this one and the next one, they're going to Nationals?!

**[05:31] Sae**

Isn't that awesome?!

**[05:33] Shima**

Well, only if they beat the next two powerful schools...

**[05:37] Crowd**

Go, go, go, go, Seijoh!

**[05:38] Guy**

This will be the third time our current team has fought Karasuno.

**[05:42] Guy**

Each time, Karasuno has surprised us.

**[05:47] ---**

I'm not sure things will go smoothly this time, either,

**[05:50] Guy**

but if we keep our cool and play,  
I'm sure we'll see victory.

**[05:55] Guy**

Do your best, and fight.

**[05:57] All**

Right!

**[05:58] Oika**

I hate to say it, but Karasuno's  
a formidable enemy.

**[06:02] Hana**

I'm surprised you're being so honest.

**[06:05] Oika**

I definitely learned from last time.

**[06:08] Oika**

If we let our guard down,  
we'll get swallowed up.

**[06:10] Oika**

So we need to go all-out from the start.

**[06:12] All**

Yeah!

**[06:15] Oika**

All right, so...

**[06:20] Three**

I believe...

**[06:20] Three**

We believe in you, Captain!

**[06:31] Oika**

Aw, shucks.

**[06:32] Iwa**

We believe in your serves.

**[06:34] ---**

If you miss, you owe us ramen.

**[06:37] Hana**

I want extra chashu pork in mine.

**[06:39] Matsu**

I'd like a side of gyoza with mine.

**[06:41] Matsu**

No serves that just happen to get over.

**[06:44] Hana**

Come on, first-years, second-years,  
you guys can request, too.

**[06:46] All**

Seriously?!

**[06:50] Take**

The crow's broken wing has healed,

**[06:53] ---**

and now it's stronger than ever.

**[06:57] Take**

The bodies and techniques  
you've trained for this day...

**[07:01] Takee**

Please make sure you go all  
out, and fly into the huge sky.

**[07:05] Take**

If you're able to do everything that  
needs to be done, results will follow.

**[07:08] Take**

That's what I believe.

**[07:10] Kara**

Right!

**[07:12] Take**

Ukai-kun...

**[07:14] Kei**

To be honest, Seijoh's a  
bad match-up for you.

**[07:20] Kei**

As is any team that's calm and collected...

**[07:25] Kei**

But overcoming them is our only option.

**[07:32] Kei**

So go overcome that defeat!

**[07:34] All**

Yeah!

**[07:55] Crowd**

Go, go, go, go, go, Seijoh!

**[07:58] Crowd**

Go, go, go, go, go, Seijoh!

**SIGN** Rule the Court

**[08:01] Crowd**

Push it, push it, push it,  
push it, push it, Seijoh!

**[08:03] Crowd**

Push it, push it, push it,  
push it, push it, Seijoh!

**[08:08] Kinda**

Oikawa-san, nice serve!

**[08:11] Taki**

Man, Oikawa's serving first?

**[08:14] Saw**

Is he that good?

**[08:16] Yach**

Is he?

**[08:17] Shima**

He's a frickin' cannon.

**[08:19] Taki**

If Seijoh's able to build  
momentum with this serve,

**[08:21] ---**

we're going to be in trouble, but...

**[08:23] Taki**

And that's very likely.

**[08:26] Kinda**

Nice serve!

**[08:27] Hana**

Shoyu!

**[08:28] Iwa**

Tonkotsu!

**[08:29] Matsu**

Tantanmen!

**[08:32] Oika**

Do you want me to get it over, or miss?!

**[08:38] Hana**

Sadly, there's no doubt...

**[08:46] Hana**

that you're going to get it over.

**[08:52] Taki**

They were able to get the first serve up!

**[08:56] Sae**

All right!

**[08:58] Yachi**

I think just touching  
that would rip my arms off!

**[09:00] Shima**

Wait! It's going over the net.

**[09:02] Tai**

*They're gonna hit it!*

**[09:07] Sawa**

Nice, Kageyama!

**[09:07] Kinda**

*Kageyama's the first  
one to touch the ball?*

**[09:09] Kinda**

*Then they're screwed.*

**[09:11] ---**

*Their attack will just...*

**[09:28] People**

All right!

**[09:29] Tsuki**

Nice kill.

**[09:32] Suga**

The ones who just did that  
are the most surprised about it?!

**SIGN** Karasuno Aoba Johsai

**[09:35] Sawa**

Nice, Asahi! Nishinoya!

**[09:37] Azu**

Yeah!

**[09:37] Nishi**

Thanks!

**[09:39] Kei**

All right, let's go,

**[09:41] ---**

all-new Karasuno!

**[09:49] Enn**

Kageyama, nice serve!

**[09:51] Yama**

One more!

**[09:59] Oika**

Makki!

**[10:00] Sawa**

*That's a really good line.*

**[10:06] Sawa**

Don't mind! Don't mind!

**[10:08] Tana**

So close! We'll get it next time!

**SIGN** Karasuno Aoba Johsai

**[10:12] Kinda**

Iwaizumi-san, nice serve!

**[10:16] Sawa**

*I'm sure his serves are intense, too.*

**[10:18] Azu**

Bring it!

**[10:25] Azu**

Damn it, it's long!

**[10:26] Azu**

Sorry, Kageyama!

**[10:29] Taki**

Damn, insane serves one after another.

**[10:31] Taki**

What's with those guys?

**[10:33] Iwa**

Hit it, Kunimi!

**[10:39] Sawa**

Tanaka, nice kill!

**[10:42] Azu**

Thanks!

**[10:43] Kei**

I'm surprised he got it in!

**[10:46] Sae**

Well done, Ryu! Love ya!

**[10:49] Tana**

Hey, Ne-chan, stop it!

**[10:53] Hina**

I wanna touch the ball, too.

**[10:57] Karasu**

All right!

**[10:59] Crowd**

Seijoh and Karasuno's match is awesome.

**[11:02] Crowd**

Oh, really?

**[11:03] Yachi**

Nice receive!

**[11:05] Sae**

Get another one!

**[11:09] Oika**

Nice, Mattsun.

**[11:10] Iwa**

Left!

**[11:16] Kara**

All right!

**[11:19] Hana**

Sorry!

**[11:20] Oika**

Sorry. It was a little low.

**SIGN** Karasuno Aoba Johsai

**[11:24] Sawa**

Tsukishima, nice serve!

**[11:25] Nishi**

Go!

**[11:26] Taki**

Wow... They're starting off neck-and-neck.

**[11:30] Shima**

Yeah, but...

**[11:33] Shima**

I'd love to see Hinata get a quick over right about now.

**[11:36] Taki**

Yeah...

**[11:38] Sae**

Why?

**[11:39] Taki**

At the end of their last match with Seijoh,

**[11:41] Taki**

Hinata's quick had perfect timing,

**[11:44] ---**

but it still got completely shut down.

**[11:48] Taki**

It's something that even we'd never forget.

**[11:51] Azu**

Nice serve! One more!

**[11:51] Tai**

I'm sure it's something that Hinata and Kageyama are never going to get over.

**[12:00] Oika**

Iwa-chan!

**[12:04] Tana**

Daichi-san, nice!

**[12:06] Hina**

*It's coming!*

**[12:17] Guy**

All right! He was in a great spot!

**[12:20] Iwa**

It's coming back! Move back! Back!

**[12:22] Hana**

Cover! Cover!

**[12:23] Kage**

*He's so worked up that he didn't see the block!*

**[12:28] Hina**

Damn it. I'll get the next one!

**[12:28] Wata**

Oikawa-san, nice!

**[12:32] Kage**

Calm it down, you... uh... dumbass!

**[12:36] Tsuki**

*Is that Japanese?*

**[12:37] Tana**

*That goes for you, too, Kageyama.*

**[12:39] Wata**

We're counting on you, Iwaizumi-san!

**[12:41] Hina**

*Damn it, Kageyama... He kicked me for real!*

**[12:46] Enn**

Nice one-touch!

**[12:47] Suga**

One more! One more!

**[12:48] Azu**

Got it!

**[12:55] Azu**

*One more!*

**[12:56] Sawa**

*Go!*

**[12:57] Tana**

*Go!*

**[13:00] All**

*That spike, filled with despair...*

**[13:15] All**

*Break through it!*

**[13:31] Suga**

Now...

**[13:35] Suga**

We're at the starting line.

**SIGN** Haikyuu!!

**SIGN** Haikyuu!!

**[13:55] Guy**

That #10's awesome!

**[13:57] Guy**

Karasuno's really strong this year.

**[13:59] Yama**

All right!

**[14:01] Yachi**

Hinata, nice kill!

**[14:02] ---**

That's it, Hinata!

**[14:04] Suga**

Now...

**[14:05] Suga**

We're at the starting line.

**[14:07] Hina**

You kicked me for real, you jerk!

**[14:10] Kage**

I woke you up, you dumbass!

**[14:12] Hina**

What'd you say?!

**[14:13] Azu**

Now, now...

**[14:15] Oika**

They've picked themselves back up.

**[14:17] Oika**

But that's only thanks to my advice.

**[14:19] Iwa**

Those two getting more confident  
is hardly a good thing.

**[14:23] Oika**

I know.

**[14:24] ---**

Let's take our time and form a strategy.

**[14:27] All**

Yeah!

**SIGN** Karasuno Aoba Johsai

**[14:29] Guy**

This is their first set, but that's an impressive score against Seijoh.

**[14:33] Guy**

Yeah. I didn't think Karasuno would make it this far.

**[14:37] Guy**

I guess it wasn't just luck last time.

**[14:40] Seijoh**

All right!

**[14:46] Tana**

Daichi-san, nice receive!

**[14:50] Kage**

*Are they just going to counter Hinata's slide hit with a receive again?*

**[15:02] Kara**

All right!

**[15:03] Suga**

Nice, Hinata!

**[15:04] Wata**

*It looks like their #10's off-course spike wasn't just dumb luck.*

**[15:07] Bg**

Don't mind! Don't mind!

**[15:10] Enn**

Kageyama, nice serve!

**[15:14] Wata**

Sorry, cover!

**[15:16] Oika**

We're counting on you, Makki!

**[15:17] Hana**

Got it! Kunimi!

**[15:19] Kuni**

Right!

**[15:25] Hana**

Nice kill!

**[15:26] Kuni**

Nice toss.

**[15:28] Tana**

*They did that like it was nothing.*

**[15:31] ---**

*Damn, they're good.*

**[15:32] Take**

As usual, Aoba Johsai is playing skillfully.

**[15:36] ---**

All of their cogs are working  
together wonderfully.

**[15:36] Hana**

Iwaizumi, nice serve!

**[15:39] Kei**

Yeah! It's frustrating.

**[15:43] Iwa**

Sorry!

**[15:43] Kara**

All right!

**SIGN** Karasuno Aoba Johsai

**[15:48] Seijoh**

Yeah!

**[15:50] Oika**

Makki, nice kill!

**[15:51] Wata**

We're counting on you.

**[15:53] Matsu**

Hey.

**[15:55] Tana**

Bring it!

**[15:57] Tana**

*The ones who don't do jump serves aim for...*

**[16:03] Tana**

Got it!

**[16:04] Tana**

*Here it is! The place where the  
back line setter comes out!*

**[16:07] Kage**

Nice receive!

**[16:09] Taki**

Good! It went up nicely!

**[16:11] Shima**

Hinata, go for another slide hit!

**[16:18] Kei**

*He's going in to block?*

**[16:20] Matsu**

*It'll be hard to stop it by myself, but...*

**[16:26] Matsu**

*Don't hit it over here.*

**[16:28] ---**

*You can't, right?*

**[16:32] Kind**

*Here it comes! A straight  
shot right in the face!*

**[16:35] (Flashback) Matsu**

You ignore the cross and wait for a straight.

**[16:39] Oika**

Kindaichi, nice receive!

**[16:39] Kei**

*They narrowed the course!*

**[16:41] Suga**

Counter!

**[16:45] Seijo**

All right!

**[16:47] Hina**

*So much pressure!*

**[16:49] ---**

*Those third-years are scary!*

**[16:49] Matsu**

Nice receive, Kindaichi!

**[16:51] Kinda**

Thanks.

**[16:52] Mtsu**

Looks like if we narrow the course,  
we can receive it.

**[16:54] Kind**

I'll give it a shot next time.

**[16:56] Oika**

You're scary, Mattsun.

**[16:58] Nishi**

Don't mind, Shoyo. It was close.

**[16:59] Kage**

*They've already thought up a way  
to counter Hinata's slide hit.*

**[17:01] Hina**

Right.

**[17:03] Kei**

Seijoh's is playing as well as we expected...

**[17:05] Take**

Indeed.

**[17:06] Kei**

Each of their players is always  
thinking up plays and executing them.

**[17:10] Kei**

That's probably the foundation  
of Seijoh's strength.

**SIGN** Karasuno Aoba Johsai

**[17:13] Kei**

But...

**[17:16] Iwa**

Nice receive!

**[17:18] Hina**

*Sugawara-san was saying  
that with Seijoh's quicks,*

**[17:22] ---**

*I should wait a little while...*

**[17:26] Hina**

*...then jump!*

**[17:30] Kara**

All right!

**[17:32] Hina**

*Got you back!*

**[17:35] Kinda**

*Don't act so high and mighty  
just because you got one.*

**[17:37] Kei**

Yes!

**[17:39] ---**

He's learned from his previous experience.

**[17:42] Person**

Karasuno's able to handle us  
a lot better this go-round.

**[17:45] ---**

We can't seem to pull ahead.

**[17:49] Hana**

Nice receive!

**SIGN** Karasuno Aoba Johsai

**[17:54] Crowd**

Great, great, Yutaro! Push it,  
push it, Yutaro! One more time!

**SIGN** Rule the Court

**[18:01] Shima**

And the rotation's gone fully around.

**[18:04] Yachi**

Hey, it's the tears-your-arm-off server...

**[18:06] Iwa**

Oikawa, nice serve!

**[18:17] Iwa**

Just in case, watch the back of your head.

**[18:24] Both**

Bring it!

**[18:44] Oika**

Sorry!

**[18:46] ---**

Damn it!

**[18:46] Hana**

So close! Nice offensive serve!

**[18:49] Iwa**

Next, next!

**[18:51] Sawa**

Lucky, lucky! Let's get another one!

**[18:54] Sawa**

*Huh?! What the hell was that?!*

**[18:56] ---**

*He can hit the ball even harder?!*

**[18:58] Sawa**

*That was basically a spike!*

**[19:01] Oika**

That felt pretty good against my hand.

**[19:01] Sawa**

*Maybe that serve was a fluke...*

**[19:04] Iwa**

Switch it up!

**[19:04] ---**

*No, it wasn't a fluke.*

**[19:05] Oika**

Got it.

**[19:06] Sawa**

*At least, I don't think it was.*

**[19:07] Sawa**

*Did he hit it that hard  
knowing it was risky?*

**[19:12] Nishi**

That was an insane serve.

**[19:14] ---**

I wanna try and get it.

**[19:17] Sae**

What a sound...

**[19:19] Yachi**

I can't... Someone's  
arms are gonna fly off.

**[19:21] Shima**

Honestly, I don't think I'd  
be able to get it, either.

**[19:25] Taki**

It was over here before  
we even knew he'd hit it.

**[19:28] Taki**

But...

**SIGN** Karasuno Aoba Johsai

**[19:30] Ssuga**

All right!

**[19:31] ---**

We're at set point!

**[19:33] ---**

Just one more point! Go for it!

**[19:38] ---**

Thanks.

**[19:46] ---**

*It won't be easy to get it over.*

*Don't put too much strength into it.*

**[19:51] Kage**

*Our team is strong when all  
six of us are strong.*

**[19:55] Guy**

Hey, seriously? Looks like  
Karasuno might get the first set.

**[19:59] Guy**

Seijoh better think of something  
fast, or they might be in trouble.

**[20:03] Person**

We're gonna take this set! Keep it up!

**[20:06] Seijoh**

Right!

**[20:09] Person**

This is no time to panic.

**[20:11] ---**

They need to go out there and fight.

**[20:21] Matsu**

Iwaizumi, nice kill!

**SIGN** Karasuno Aoba Johsai

**[20:23] Seijoh**

Great, great, Hajime! Push it,  
push it, Hajime! One more time!

**[20:24] Guy**

If Seijoh gets one more  
point, it'll be a deuce.

**[20:27] Guy**

They'll just have to go for the break.

**[20:29] Sawa**

Stay calm! Just one more!

**[20:31] ---**

We're gonna get this one!

**[20:33] ---**

Right!

**[20:35] ---**

*Just one more point, and we can  
take the first set from Seijoh.*

**[20:38] ---**

Focus on this point!

**[20:41] Taki**

Points like this are the worst...

**[20:44] Shima**

Yeah... But Seijoh's got it even rougher.

**[20:50] Shima**

Seijoh's changing members now?

**[20:55] Oika**

Right now?

**[21:01] Hina**

It's that guy from earlier.

**[21:03] Kage**

Yeah...

**[21:03] Kei**

I've never seen that player before.

**[21:06] Take**

Yes.

**[21:07] ---**

He's not a pinch server,

**[21:09] ---**

and yet they're bringing him  
out for the first time

**[21:12] ---**

when their opponent is at set point...

**[21:14] Sawa**

Maybe they're just trying to  
strengthen their left block.

**[21:17] ---**

Make sure your spikes don't get caught.

**[21:19] All**

Right.

**[21:24] Kinda**

Iwaizumi-san, nice serve!

**[21:30] Sawa**

Sorry, it's short!

**[21:31] Kage**

Tanaka-san!

**[21:33] Kinda**

One-touch!

**[21:34] Wata**

Chance ball!

**[21:37] Oika**

Got it!

**[21:39] Oika**

*Kindaichi...*

**[22:02] Take**

*The moment when gears  
moving smoothly together*

**[22:05] ---**

*are intentionally changed...*

**[22:09] Take**

*They become something new entirely.*

**[23:46] Hina**

Like... that #16's spike was all *grar, smash!*

**[23:49] Tana**

But I have to wonder why  
he's playing volleyball,

**[23:51] ---**

considering how evil his eyes look  
and how confrontational he is.

**[23:54] Suga**

Tanaka, all of that applies to you, too.

***SIGN*** Episode 21: "The Destroyer"

**[23:57] Some**

Next time on *Haikyu!!*:  
"The Destroyer."

---

Revision #1

Created 2024-01-22 03:44:26 UTC by whimsee

Updated 2024-01-22 03:44:26 UTC by whimsee